



# Colos Printemps-Été 2010



**GITES  
FAMILIAUX**

31/33, rue de la Commune de Paris - BP 84 - 93303 Aubervilliers - Tél. : 01 48 39 51 20

## PARTIR EN SEJOUR AVEC



### Comment se décider ?

**Une fiche technique détaillée sur chaque séjour est disponible dès à présent à l'accueil.** Une réunion d'information avec l'équipe d'encadrement en présence des familles et des enfants précède le départ en centre de vacances. Les projets de fonctionnement et d'activités y sont présentés ce jour-là.

### Et les voyages ?

Les transferts s'effectuent en car grand tourisme par des compagnies agréées dans les conditions réglementaires des transports.

Voyages avec la SNCF et des transferts en car ou bateau sont prévus pour quelques destinations.

### Qui s'occupera de mon enfant ?

Aubervacances-Loisirs privilégie un encadrement diplômé. Le directeur du séjour encadre et accompagne l'équipe d'animation : 1 animateur pour 5 à 8 enfants. Les enfants sont répartis en petits groupes par tranches d'âges dans le respect de leur rythme et de leur développement. C'est un animateur unique «de référence» qui s'occupe de la vie quotidienne et de l'installation de son petit groupe. L'accompagnement individuel prime dans la vie collective. La sécurité physique et affective reste le premier souci des équipes.

### Et si mon enfant est malade ?

Un(e) assistant(e) sanitaire qualifié(e) dans chaque équipe assure les soins quotidiens. Il (elle) est en liaison avec le médecin local. Pour le bien-être de vos enfants, il est impératif de signaler sur la fiche sanitaire les régimes médicaux, les régimes alimentaires particuliers et les allergies.

### Qui prépare les repas ?

Une équipe technique qualifiée – chef de cuisine et cuisinier – prépare des repas adaptés aux âges des enfants et à leurs activités. Les animateurs prennent leurs repas avec les jeunes. Les régimes alimentaires à caractères médicaux sont respectés.

En camping, ce sont les participants qui prennent en charge l'ensemble de la restauration (menus, achats des denrées, cuisine, vaisselle) avec l'aide des adultes, dans le respect de la législation alimentaire en vigueur.

### Ecrire et téléphoner, c'est possible ?

Vous recevrez une fiche de voyage dix jours avant le départ avec les coordonnées du centre et les conditions téléphoniques. Avec une carte téléphonique, votre enfant peut vous joindre régulièrement.

**Les téléphones portables sont à proscrire.**

# SOMMAIRE

<b>PARTIR EN COLONIES DE VACANCES</b> .....	p 2
<b>Le mot de Djamila Khelaf</b> .....	p 4
Maire adjointe déléguée à l'enfance Présidente de la Caisse des Ecoles Publiques	
<b>Le mot du Président</b> .....	p 5
M. Florencio MARTIN	
<b>DESTINATION MONTAGNE</b>	
• Courchevel (Savoie) .....	p 6
• Les Carroz / Flaine (Haute-Savoie) .....	p 7
• Saint-Jeoire (Haute-Savoie) .....	p 8
• Montvauthier (Haute-Savoie) .....	p 9
<b>DESTINATION MER</b>	
• Saint-Hilaire-de-Riez (Vendée) .....	p 10
• Arradon (Morbihan) .....	p 11
• Oléron (Charente-Maritime) .....	p 12
• Les Issambres (Var) .....	p 13
<b>DESTINATION CAMPAGNE</b>	
• Bury (Oise) .....	p 14
• Stage équitation (Corrèze) .....	p 15
<b>SEJOURS LINGUISTIQUES</b> .....	p 16-17
<b>MINI-SEJOURS</b>	
• Saint-Hilaire-de-Riez (Vendée) .....	p 18-19
• Saint-Germain-de-la-Coudre (Orne) .....	p 20
• La Ferté-Bernard (Sarthe) .....	p 21
<b>LOCATION DE GITES</b>	
• Saint-Hilaire-de-Riez (Vendée) .....	p 22
• Arradon (Morbihan) .....	p 23
<b>CONDITIONS FINANCIERES &amp; INFORMATIONS DIVERSES</b> .....	p 24-25
<b>COMMENT S'INSCRIRE ?</b> .....	p 26
<b>BULLETINS FÉVRIER/PRINTEMPS</b> .....	p 27
<b>BULLETINS ÉTÉ</b> .....	p 29
<b>GRILLE DE TARIFS</b> .....	p 31

## LE MOT DE DJAMILA KHELAF



Chère Albertivillarienne et cher Albertivillarien,

Aux côtés de l'école et de la famille, les temps périscolaires représentent des moments éducatifs à part entière. La Ville d'Aubervilliers a pour objectif d'offrir à tous nos enfants âgés de 4 à 17 ans un service public de l'animation périscolaire diversifié et de qualité, adapté à leurs besoins, contribuant à leur développement et à leur épanouissement.

Entre le temps passé en classe et celui passé en famille, l'organisation du temps libre constitue un enjeu essentiel pour enrichir la vie de votre enfant.

Les activités proposées associent tous nos enfants, sans distinction ni aucune forme de discrimination. Leur organisation est placée sous le signe des valeurs de liberté, d'égalité, de fraternité, d'humanisme et républicaines qui fondent la vie dans notre ville.

Elles s'inscrivent dans le cadre de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant dont nous fêtons cette année le 20ème anniversaire. Tous vos enfants sont associés pour cet évènement et vous ne manquerez pas de découvrir les créations, les spectacles magnifiques tout au long de l'année à venir.

L'accompagnement par des professionnels attentifs, qualifiés et bienveillants est indispensable pour permettre à nos enfants de s'épanouir et profiter des activités proposées.

J'attache de l'importance à la qualité des structures accueillant nos enfants, à la qualité aussi de l'encadrement et à la formation des animateurs responsables des enfants. Et je félicite le travail qui est apporté par toutes ces équipes administratives, animateurs, personnels de service...

Cette année 2009 a été riche en évènements : il y a eu l'inauguration de La Maison de l'enfance Jacques Solomon, la réhabilitation du centre de loisirs "Les Groupes de Giez" à Asnières-sur-Oise dans le Val d'Oise... et nous allons mettre en place bientôt un site Internet afin que vous soyez informés en temps réel des informations et des activités qui sont proposées par Aubervacances-Loisirs.

Je vous souhaite à toutes et tous une bonne année 2010 et à bientôt à la rencontre de nos enfants.

**Djamila KHELAF,**

Maire-Adjointe déléguée à l'enfance

Présidente de la Caisse des Ecoles Publiques

## LE MOT DU PRÉSIDENT



Chers parents,

Comme chaque année cette brochure vous permet de découvrir l'offre de notre association à destination de vos enfants et de vos familles. Comme vous le savez sûrement déjà, les centres de vacances et les gîtes que nous gérons pour la municipalité d'Aubervilliers sont mis à votre disposition à des tarifs très abordables. Nous sommes néanmoins conscients des difficultés que les uns ou les autres peuvent subir cette année.

C'est la raison pour laquelle le conseil d'administration d'Aubervacances-Loisirs où vous, parents, êtes majoritairement représentés, a pris la décision de ne pas augmenter les tarifs des mini-séjours. Ces mini-séjours permettent aux plus jeunes d'aller une semaine à la mer ou de faire du poney avec leurs petits camarades sans que la séparation ne soit difficile pour vous ou pour eux. Les séjours plus longs leurs permettent également d'aller à la mer, à l'étranger pour des séjours linguistiques, mais aussi à la montagne faire du ski. Cette année, St Jean D'Aulps étant fermé de mars à décembre pour rénovation, les adolescents pourront aller dans des conditions exceptionnelles en février à Courchevel.

Comme vous l'a signalé Madame Djamilia Khelaf, maire adjointe chargée de l'enfance et, je le souligne, membre actif de notre association, le souci d'informer et de faire participer les parents à la vie de leur association, nous amène naturellement à la mise en place courant 2010 d'un site Internet où les parents pourront créer un lien supplémentaire avec les équipes d'animation et se faire une idée plus précise du déroulement des séjours.

Je m'associe aux équipes d'animation, pour vous souhaiter, enfants et parents, de très bons séjours.

N'hésitez donc pas à nous contacter !

**Florencio MARTIN,**

Président de l'Association Aubervacances-Loisirs

# Destination **MONTAGNE**

## **COURCHEVEL**

(Savoie)

**NOUVEAU**

### **SITUATION**

Dans la Vallée de la Tarentaise, face au formidable site des 3 vallées (stations de ski : Courchevel, Méribel et les Ménuires), le village de Montagny (1 000 mètres) est situé sur le versant le mieux exposé. Le village est réparti en trois petits hameaux qui ont gardé leur caractère typiquement montagnard avec les toits de lauzes et les granges en bois. Il bénéficie d'un ensoleillement important et apprécié l'hiver.

### **CADRE DE VIE**

Les jeunes sont hébergés à «La Maison Blanche», gîte collectif, dans des chambres de 2 à 5 lits avec lavabos. Les repas sont conçus sur place par un cuisinier. Panier-repas le midi sur les pistes.



## **ACTIVITÉS FÉVRIER**

### **13-15 ANS**

- Ski à la journée encadré par l'équipe d'animation qualifiée
- 4 séances de cours de ski alpin
- Initiation au surf en fin de séjour
- 6 journées de ski complètes.

### **DATES :**

Du samedi 27 février  
au samedi 6 mars 2010.

**Voyage en car.**

# Destination **MONTAGNE**

## **LES CARROZ D'ARACHES FLAINE**

**(Haute-Savoie)**

**NOUVEAU**

### **SITUATION**

Les Carroz, station de ski-village située dans le domaine du Grand Massif à 980 m d'altitude, bénéficie d'un excellent enneigement avec Flaine (2 200 m), un des plus grands sommets de la chaîne du Mont-Blanc.

### **CADRE DE VIE**

Accueillis au chalet de Creil'Alpes qui domine le village d'Araches, les enfants sont hébergés dans des chambres de 4 à 5 lits avec espace sanitaire sur le même étage. Les repas, préparés par l'équipe technique du centre, sont servis dans une vaste salle à manger panoramique.



## **ACTIVITÉS PRINTEMPS**

### **8-12 ANS**

L'activité principale du séjour est le ski alpin à la demi ou à la journée, suivant la fatigue des enfants. Sur le domaine de Flaine, les enfants skient par petits groupes homogènes avec les animateurs qualifiés. 5 séances de ski alpin sont encadrées par l'Ecole de Ski Français. Jeux de société, espace livres et jeux intérieurs sont aussi au programme.

### **DATES :**

Du dimanche 18 (matin) au dimanche 25 avril 2010 (soir).

**Voyage en car.**

# Destination **MONTAGNE**

## **SAINT-JEOIRE**

(Haute-Savoie)

**NOUVEAU**

### **SITUATION**

Commune de Haute-Savoie classée patrimoine culturel, Saint-Jeoire est située dans le Faucigny, entre Annemasse et Cluses. Entre la forêt et le massif des Brasses, l'appel à la randonnée est lancé parmi des panoramas grandioses.

### **CADRE DE VIE**

Les enfants sont hébergés dans le centre « Le Nid » en chambres de 3 à 5 lits avec sanitaires complets, et balcon avec vue sur la piscine. Les repas, préparés par l'équipe technique du centre, sont servis dans une salle à manger lumineuse. Une salle d'activités et une salle polyvalente complètent les locaux. Terrain de basket et gymnase sont à disposition.



## **ACTIVITÉS ÉTÉ**

### **8-12 ANS**

Les randonnées pédestres sont à l'honneur. Des balades en VTT sur des sentiers balisés encadrées par un Brevet d'Etat complètent le mini-camp installé dans le Massif des Brasses. De la découverte de l'aquarando aux baignades quotidiennes dans la piscine du Nid, de nombreux jeux sportifs s'organisent sans oublier les activités de création et d'expression.

### **DATES :**

Du vendredi 9 (matin) au jeudi 29 juillet 2010 (soir)

Du lundi 2 (matin) au dimanche 22 août 2010 (soir)

**Voyage en car.**

# Destination **MER**

## **MONTVAUTHIER**

(Haute-Savoie)

**NOUVEAU**

**SEJOUR ORGANISE  
EN PARTENARIAT AVEC LA FOL 74**

### **SITUATION**

La maison familiale de Montvauthier se trouve dans la vallée de Chamonix, au-dessus du village de Servoz, à 950 m d'altitude.

Entouré de forêt, le centre possède des espaces verts idéals pour tous les jeux.

### **CADRE DE VIE**

Les enfants s'installent dans des chambres de 3 à 5 lits avec sanitaires complets. Bibliothèque, salles d'activités et une salle de spectacles complètent l'équipement.

Les repas, servis dans une vaste salle à manger, sont préparés par l'équipe technique du centre.



## **ACTIVITÉS ÉTÉ**

### **12-14 ANS**

Avec 3 séances encadrées par un professionnel du VTT, les jeunes découvriront des endroits insolites. Accrobranche, tyrolienne, escalade et deux séances de rafting sont aussi au programme. Danse, grands jeux, activités manuelles et jeux sportifs alternent avec les balades.

### **DATES :**

Du dimanche 4 au samedi 24 juillet 2010

Du dimanche 1er au samedi 21 août 2010

**TEST DE NATATION  
anti-panique**

**Voyage en train au départ de Paris  
et transfert en car jusqu'au centre.**

# Destination **MER**

## **SAINT-HILAIRE-DE-RIEZ**

(Vendée)

### **SITUATION**

Propriété municipale, le centre «Le Petit Bec», entièrement réhabilité, est implanté dans un vaste parc de 7 hectares de type vendéen, à 500 mètres de la mer. Saint-Hilaire-de-Riez, station balnéaire classée, est à la croisée des chemins entre Saint-Jean-de-Monts, le port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie et l'île de Noirmoutier. Saint-Hilaire-de-Riez avec ses 12 km de sable fin et ses 500 ha de forêt de pins reste un lieu privilégié et de qualité pour l'accueil d'enfants et de familles.

### **CADRE DE VIE**

Les enfants sont accueillis dans des chambres de 3. Des espaces sanitaires sont à leur disposition, dans chaque petite unité de vie, ainsi que des salles d'activités agrémentées de mezzanines. Les repas sont préparés par une équipe technique compétente et servis dans de petites salles à manger. Une vaste terrasse permet des déjeuners et dîners à l'extérieur.



## **ACTIVITÉS PRINTEMPS**

### **6-11 ANS**

Chaque enfant participe sur le centre à 5 séances de 2 h 00 de poney encadrées par un Brevet d'Etat. Une excursion à la journée et à la ½ journée est prévue. Jeux extérieurs, VTT sur les pistes cyclables à l'intérieur et à l'extérieur du centre, activités manuelles et d'expression ponctuent le séjour, sans oublier les exceptionnelles veillées.

### **DATES :**

Du dimanche 18 avril (matin) au jeudi 29 avril 2010 (soir).

## **ACTIVITÉS ÉTÉ**

### **5-11 ANS**

Baignades dans l'océan, mini-campings à Notre-Dame-de-Monts, grands jeux, vélo, VTT sur parcours, ateliers de création et d'expression déterminent de grands moments de fête. Un car sur place permet la découverte de la région autour d'ateliers dirigés et de sorties proposées aux enfants.

### **DATES :**

Du vendredi 09 juillet (matin) au jeudi 29 juillet 2010 (soir). Du lundi 2 août (matin) au dimanche 22 août 2010 (soir).

**Voyage en car.**

# Destination MER

## ARRADON

(Morbihan)

**13-15 ANS**  
**TEST DE NATATION**  
**DE 50 METRES**  
**OBLIGATOIRE**

### SITUATION

Au cœur du Morbihan - dit pays de la petite mer - et à 6 km de Vannes, le centre de vacances apparaît au fond d'un parc de 8 hectares, entièrement clos. Cette région, où la nature est omniprésente et où se mêlent terre et mer, possède un riche patrimoine archéologique et reste l'une des plus grandes stations d'ornithologie d'Europe.

### CADRE DE VIE

Hébergés dans 2 bâtiments, les enfants sont accueillis dans des chambres de 3 avec sanitaires complets et salles d'activités à tous les étages.

Les jeunes sont installés confortablement dans des marabouts - grandes tentes de 4 à 6 places - avec sanitaires en dur à l'entrée du parc.

Les repas pour les enfants et les jeunes sont préparés avec le plus grand soin par une équipe technique qualifiée.



## ACTIVITÉS ÉTÉ

### 7-11 ANS

Un mini-stage de poney sur 3 séances dans une jumenterie à Vannes succède à des baignades quotidiennes dans l'océan et le golf du Morbihan. Des campings sont organisés en bord de mer et sur l'île aux Moines, sans oublier la découverte de cette région restée fidèle à ses racines, facilitée par des navettes en car.

## ACTIVITÉS ÉTÉ

### 13-15 ANS

Stage de kayak de mer sur 4 jours à Locmariaquer, randonnée itinérante en VTT et camping sur la presqu'île d'Arzon alternent entre baignades et soirées folkloriques. De nombreux projets s'organisent autour de la richesse culturelle de la région.

### DATES :

Du vendredi 09 juillet (matin) au jeudi 29 juillet 2010 (soir).  
 Du lundi 02 août (matin) au dimanche 22 août 2010 (soir).

**Voyage en car.**

# Destination **MER**

## **OLÉRON**

(Charente-Maritime)

**TEST DE NATATION  
DE 50 METRES  
OBLIGATOIRE**

**SEJOUR ORGANISE  
EN PARTENARIAT AVEC LA FOL 74**

### **SITUATION**

Océan, plage, dunes, environnement, activités nautiques, faune, flore, culture...

Au bord de l'océan et en face de Fort-Boyard, le centre est installé dans une pinède et possède une piscine, un terrain multisports et un parc de 4 hectares...

### **CADRE DE VIE**

Les jeunes sont hébergés dans des marabouts de 4 à 6 places équipés et bénéficient de la structure du centre pour les sanitaires et la salle à manger.



## **ACTIVITÉS ÉTÉ**

### **12 ANS**

Une semaine découverte autour du char à voile, catamaran et planche à voile (1 séance de chaque activité) puis une deuxième semaine où le style est peaufiné en choisissant l'une de ces activités pour trois séances. Baignades dans l'océan et pêche à pied alternent avec les nuits campées en randonnées VTT pour découvrir l'île.

### **DATES :**

Du lundi 05 au vendredi 23 juillet 2010.

Du lundi 02 au vendredi 20 août 2010.

**PISCINE**

**Voyage en train au départ de Paris.**

# Destination **MER**

## LES ISSAMBRES

(Var)

**TEST DE NATATION  
DE 50 METRES  
OBLIGATOIRE**

**SEJOUR ORGANISE  
EN PARTENARIAT AVEC LA FOL 74**

### SITUATION

Entre Saint-Raphaël et Saint-Tropez, sur la côte Varoise, le centre «Les Myrtes» est implanté dans le petit village des Issambres.

A l'ombre des orangers et des palmiers, les enfants trouveront le calme d'une villa couverte de bougainvilliers avec piscine et à 300 mètres de la mer.

### CADRE DE VIE

Les jeunes sont installés dans des chambres de 4, avec sanitaires collectifs. C'est une équipe technique qualifiée qui prépare les repas.



## ACTIVITÉS ÉTÉ

### 12 ANS

C'est un séjour multi-activités qui vous est proposé autour du milieu aquatique : jet-ski, croisière à bord d'un voilier hauturier de 12 mètres et découverte des fonds marins par un baptême de plongée !

### DATES :

Du dimanche 1er au samedi 21 août 2010.

**Voyage en train au départ de Paris.**

**PISCINE**

# Destination **CAMPAGNE**



## **BURY**

**(Oise)**

### **SITUATION**

Bury est un petit village de l'Oise à une soixantaine de kilomètres de Paris, entre Creil et Beauvais. Cette propriété de la ville d'Aubervilliers, entourée d'espaces verts et à la lisière de la forêt, bénéficie d'une situation privilégiée pour l'accueil de jeunes enfants.

### **CADRE DE VIE**

Les enfants sont hébergés au château et installés dans de petites chambres de 3 à 4 lits. Le mobilier et les sanitaires sont adaptés pour les maternelles et les repas sont servis dans une vaste salle à manger. Les menus sont conçus et cuisinés sur place par une équipe technique compétente. Trois salles aménagées offrent la possibilité d'un panel d'activités à l'intérieur du château.

## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### **4-6 ANS**

Une initiation poney est prévue sur 2 séances dans un poney-club proche du centre «Au Bonheur du Cheval». Vélos, grands jeux en forêt, peinture, modelage, bricolage, tout est aménagé pour offrir un éventail de propositions aux jeunes enfants. C'est autour de veillées en petits groupes et de contes que les enfants s'endorment.

**Séjours d'une semaine** (possibilité d'1 ou 2 semaines).

### **DATES :**

Du lundi 19 avril (matin) au samedi 24 avril 2010 (midi).

Du lundi 26 avril (matin) au samedi 1er mai 2010 (midi).

**Voyage en car.**



## ACTIVITÉS ÉTÉ

### **4-6 ANS**

Au mini-stage de poney s'ajoutent les baignades sur le centre, vélos et jeux extérieurs en forêt. Une nuit campée sur le centre avec repas trappeur est prévue. Des activités de création et d'expression sont aussi au programme.

**Séjours d'une semaine** (possibilité d'1, 2 ou 3 semaines).

### **DATES :**

#### **JUILLET**

Lundi 12 (matin) au samedi 17 (midi)

Lundi 19 (matin) au samedi 24 (midi)

Lundi 26 (matin) au samedi 31 (midi)

#### **AOÛT**

Lundi 02 (matin) au samedi 07 (midi)

Lundi 09 (matin) au samedi 14 (midi)

Lundi 16 (matin) au samedi 21 (midi)

**Voyage en car.**

# Destination **CAMPAGNE**

## **STAGE EQUITATION à SEGONZAC**

**(Corrèze)**

### **SITUATION**

En limousin, sur les derniers contreforts du Massif Central, à la limite du Périgord Vert et à la frontière de la Dordogne, le domaine équestre de la Tireloubie est situé à 30 km à l'ouest de Brive-la-Gaillarde et à 17 km au sud de Pompadour, la cité du cheval.

Superbe cadre de vie en pleine nature, l'ancien château est entouré de 100 hectares de prés et de bois.

### **CADRE DE VIE**

Les jeunes sont hébergés à «Furioso» bâtiment composé de 10 chambres de 2 à 4 lits. Deux espaces sanitaires avec douche, lavabo et WC leur sont réservés.

Les repas, préparés avec soin par un cuisinier, sont pris en salle à manger sous l'encadrement d'animateurs.



## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### **15-17 ANS**

Séances d'équitation en matinée et en après-midi, 1 à 2 heures suivant les groupes. Les jeunes participent au paillage et à la nourriture des chevaux. La journée se termine autour de jeux de société et de spectacles selon l'envie et l'entrain du groupe.

**Séjour de 8 jours.**

### **DATES :**

Du samedi 17 (matin) au samedi 24 avril 2010 (soir).

**Voyage en train sans accompagnateur.**



## ACTIVITÉS ETE

### **15-17 ANS**

Aux séances quotidiennes d'équitation, en matinée et en après-midi, succèdent des baignades en piscine près du domaine équestre. Deux soirées exceptionnelles par semaine préparées avec les animateurs complètent des veillées plus tranquilles autour de divers jeux.

Possibilité de passer des galops. **Séjours de 15 jours.**

### **DATES :**

Du samedi 17 juillet (matin) au samedi 31 juillet 2010 (soir)

Du samedi 7 août (matin) au samedi 21 août 2010 (soir)

**Voyage en train sans accompagnateur.**



## SEJOURS LINGUISTIQUES ORGANISES PAR LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT

### Destination **ANGLETERRE**



#### **CHRISTCHURCH**

Ravissante petite ville de 40 000 habitants, située sur la côte du Dorset, Christchurch possède des plages de sable fin bordées de prairies verdoyantes. C'est une station estivale très prisée et fière de son passé historique du XIII<sup>ème</sup> siècle.

#### **PRINTEMPS 2010 – 14/17 ANS – séjour de 11 jours.**

**Dates :** mardi 20 au vendredi 30 avril 2010.

**Voyage :** Voyage : en Eurostar de Paris à Londres puis transfert en autocar jusqu'à Christchurch.

**Niveau :** 5<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>.



#### **WATFORD**

Ville de 120 000 habitants, Watford est située dans la banlieue Nord-Ouest de Londres (40 minutes en transport en commun). Construite dans un cadre verdoyant, elle offre de multiples possibilités de loisirs, grâce à ses nombreux espaces verts et à ses musées.

#### **PRINTEMPS 2010 – 15/17 ANS – séjour de 11 jours.**

**Dates :** du mardi 20 au vendredi 30 avril 2010.

**Voyage :** En Eurostar de Paris à Londres, puis transfert en car jusqu'à Watford.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nd</sup>e, 1<sup>ère</sup>.

#### **SOUTHAMPTON**

Au fond d'un large estuaire, très abrité, Southampton (215 000 habitants) a été de tout temps la porte océane de l'Angleterre. Le quartier médiéval et la ville moderne offrent la possibilité de belles découvertes architecturales.

#### **ETE 2010 – 14/17 ANS – séjour de 2 semaines.**

**Dates :** dates précises auprès d'Aubervacances-Loisirs.

**Voyage :** départ de Paris en car, traversée en bateau jusqu'à Douvres, puis transfert en car.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nd</sup>e, 1<sup>ère</sup>.



**Parce que les vacances peuvent être l'occasion de se perfectionner dans l'apprentissage d'une langue, Aubervacances-Loisirs vous propose 3 destinations conçues sur le même principe :**

- Hébergement dans une famille-hôtesse sélectionnée. Un seul francophone par famille.
- Cours de langue avec des professeurs du pays par groupe de niveau.
- Activités culturelles et sportives, alternance de visites locales et d'activités sportives ainsi que 2 ou 3 excursions en journée prévues pendant le séjour.

**NIVEAU DE LANGUE EXIGÉ AU DÉPART.**

## FULDA

**SÉJOUR LINGUISTIQUE  
INTENSIF**

## Destination ALLEMAGNE

Cité historique et moderne, Fulda est le centre culturel et commercial de la Hesse orientale. Fièvre de son château du XVIII<sup>ème</sup> siècle, de son quartier baroque et de ses nombreux parcs, Fulda, 64 000 habitants, est une ville très agréable à vivre.

**PRINTEMPS 2010 – 15/17 ANS – séjour de 8 jours.**

**Dates :** du samedi 17 avril (matin) au samedi 24 avril 2010 (soir).

**Voyage :** départ de Paris en train.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.

**ETE 2010 – 15/17 ANS – séjour de 2 semaines.**

**Dates :** dates précises auprès d'Aubervacances-Loisirs.

**Voyage :** départ de Paris en train.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.



## Destination ESPAGNE

### ZAMORA

Ville de 60 000 habitants, Zamora est située au Nord-Est de la péninsule ibérique et offre un panorama de vestiges d'une valeur inestimable.

**PRINTEMPS 2010 – 14/17 ANS – séjour de 8 jours.**

**Dates :** Séjour du samedi 17 avril (matin) au samedi 24 avril 2010 (soir).

**Voyage :** en avion de Paris à Madrid puis transfert en car.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>, terminale.



### SALAMANQUE

Capitale européenne de la culture en 2002, Salamanque est un véritable musée architectural. Ville universitaire, Salamanque est aujourd'hui une ville jeune et intellectuelle de 160 000 habitants dont la vie tourne autour des facultés et des bibliothèques.

**ETE 2010 – 14/17 ANS – séjour de 2 semaines.**

**Dates :** dates précises auprès d'Aubervacances-Loisirs.

**Voyage :** départ en train de nuit de Paris à Irún, puis transfert en car.

**Niveau :** 4<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.

## MINI-SÉJOURS

**Les mini-séjours sont ouverts aux enfants inscrits en Centres de Loisirs et en Maisons de l'Enfance.**

- \* Séjours courts de 6 jours / 5 nuits sur place.
- \* Possibilité de partir avec des animateurs et copains de l'année (âge à respecter).

**RENSEIGNEMENTS (DEROULEMENT, TARIFS, VOYAGE...) ET INSCRIPTION EN COURS D'ANNEE AUPRES DES CENTRES DE LOISIRS / MAISONS DE L'ENFANCE CONCERNES.**

**LES ENFANTS PRIORITAIRES SONT LES ADHERENTS DE LA MAISON DE L'ENFANCE.**

**NEANMOINS, LES ENFANTS QUI FREQUENTENT UNE AUTRE STRUCTURE PEUVENT S'INSCRIRE SUR LISTE D'ATTENTE AUPRES DU CENTRE CONCERNE.**

## *Destination* **MER**

### **SAINT-HILAIRE-DE-RIEZ**

**(Vendée)**

#### **SITUATION**

Le séjour se déroule dans le centre de vacances «Le Petit Bec» qui appartient à la ville d'Aubervilliers. Situé à 400 m de la mer en face de la plage des Salins, le centre offre un accueil privilégié aux enfants sur cette côte qui bénéficie d'un climat doux océanique.

#### **CADRE DE VIE**

Un bâtiment, réservé à l'accueil des mini-séjours, permet un hébergement de qualité où les enfants occupent des chambres de 3. Espace sanitaire et salle d'activités complètent la structure. Les repas sont servis dans une petite salle à manger, et sur la terrasse dès que le temps le permet.

Pique-nique et barbecue s'organisent en fonction des projets.



## ACTIVITÉS FÉVRIER

### Enfants de 8/12 ans

Séjour autour du sport et de la danse. Aux jeux sportifs et de plein-air en bord de mer, des olympiades sont organisées tout au long du séjour.

#### DATE :

Du lundi 22 février au samedi 27 février 2010 :

- Anne Sylvestre.
- Firmin Gémier / Louis Jovet.
- Tony Lainé.
- Robespierre.

**Voyage en car tourisme.**



## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### Enfants de 6-8 ans

Au premier séjour autour de l'eau et du vent typique de la Vendée, succèdera une semaine « western » à dominante poney.

#### DATES :

Du lundi 19 (matin) au samedi 24 avril 2010 (soir) :

- Tony Lainé.
- Anne Sylvestre.

du lundi 26 (matin) au samedi 1<sup>er</sup> mai 2010 (soir) :

- Solomon.
- Saint-Exupéry.

**Voyage en train et transfert en car.**



## ACTIVITÉS ÉTÉ

### Enfants de 6-9 ans

Baignades dans l'océan, VTT sur pistes cyclables à l'intérieur du centre et le long du littoral pour les plus téméraires, grands jeux extérieurs et deux excursions en demi-journées avec des activités encadrées, sans oublier les barbecues et veillées exceptionnelles, ponctuent la semaine.

#### DATES :

##### JUILLET

Du lundi 19 (matin) au samedi 24 juillet (soir) :

- Anne Sylvestre
- Eugène Varlin

Du lundi 26 (matin) au samedi 31 juillet (soir) :

- Joliot Curie / Roser
- Tony Lainé

**Voyage en train et transfert en car.**

##### AOÛT

Du lundi 9 (matin) au samedi 14 août (soir) :

- Tony Lainé
- Robespierre

Du lundi 16 (matin) au samedi 21 août (soir) :

- Saint-Exupéry
- Jacques Solomon

# MINI-SÉJOURS

## Destination **CAMPAGNE**

### « LE PERCHE » ST-GERMAIN-DE-LA-COUDRE

(Orne)

#### SITUATION

A 150 kilomètres de Paris, près de la Ferté-Bernard, dans une région vallonnée et boisée, le village de Saint-Germain-de-La-Coudre accueille les enfants d'Aubervilliers depuis de nombreuses années déjà pour les séjours de courte durée. En plein cœur du parc naturel du Perche, Saint-Germain-de-la-Coudre est un site privilégié tant par son milieu naturel que par la beauté de l'architecture historique.



#### CADRE DE VIE

Installés sur un terrain au cœur du village, les enfants dorment sous des tentes « marabouts » de 6 à 8 lits. Des sanitaires complets sont à leur disposition près du lieu de vie. Une petite cuisine attenante permet la préparation du petit déjeuner qui est géré sur place par tous. Les enfants bénéficient des talents de la cuisinière de l'école du village où les repas sont servis.

### ACTIVITÉS ÉTÉ

#### Enfants (de 7/12 ans)

Le poney club des Moutonnières accueille les enfants quotidiennement pour des séances de 2 heures encadrées par un brevet d'état. C'est un mini stage qui leur est proposé sur 4 séances : apprentissage en manège, voltige, saut d'obstacles, calèche et balade sur un sentier de forêt le dernier jour. Les propriétaires, Marie et Renan, mettent tout en place pour faciliter la relation entre l'enfant et l'animal.

De nombreux sites peuvent être visités grâce à un minibus sur place, et les enfants se baignent à la base de loisirs de la Ferté-Bernard où un pique-nique est organisé. Un repas trappeur clôt le séjour. Des contes, petits jeux et autres veillées achèvent la journée bien remplie, et c'est au grand calme que s'endort le groupe.



#### DATES :

##### JUILLET

- Du lundi 19 (matin) au samedi 24 juillet 2010 (soir) :
  - Anne Sylvestre
  - Robespierre
- Du lundi 26 (matin) au samedi 31 juillet 2010 (soir) :
  - Firmin Gémier
  - Jacques Solomon

##### AOÛT

- Du lundi 9 (matin) au samedi 14 août 2010 (soir) :
  - Saint-Exupéry
  - Anne Sylvestre
- Du lundi 16 (matin) au samedi 21 août 2010 (soir) :
  - Tony Lainé
  - Dispositif 10/13 ans

# Destination **CAMPAGNE**

ET A...

## **LA FERTÉ-BERNARD**

(Sarthe)

### **SITUATION**

Au cœur des Vallons du Perche Sarthois et baignée par deux rivières, l'Huisne et la Mème, La Ferté-Bernard possède les charmes d'une ville d'eau et se fait ainsi surnommer «La Petite Venise de l'Ouest».

La ville a su conserver les qualités d'un riche passé avec un centre historique remarquablement conservé. La Ferté-Bernard est actuellement une ville dynamique et possède un pôle important de loisirs actifs avec base de loisirs, centre équestre, équipements sportifs. Entre découverte du patrimoine et balade au fil de l'eau, cette petite ville de caractère à deux heures de Paris attire de nombreux estivants chaque année.



### **CADRE DE VIE**

Le centre équestre «Les Fleuriers» accueille les enfants dans un espace vert où est installé le camp. L'hébergement se fait sous tentes canadiennes de 3 personnes. Un sanitaire en dur est à la disposition du groupe (lavabos, douches, toilettes). Les règles de vie sont définies à l'arrivée, entre l'équipe d'adultes (trois à l'encadrement) et les 16 enfants. Tout le monde participe aux tâches de la vie quotidienne... Les repas sont préparés par la cuisinière des écoles de la Ville. Par contre, les petits-déjeuners et la soirée barbecue sont confectionnés par les enfants et les animateurs.

## ACTIVITÉS ÉTÉ

### **Enfants de 9-13 ans**

Des séances d'équitation de 2 heures se déroulent en matinée au centre équestre, à deux pas de l'hébergement. Une randonnée à cheval la journée clôture le séjour. L'après-midi est une halte aux activités sportives du matin : visites au cœur de la ville, baignades sur la base de loisirs, grands jeux sont proposés, sans oublier la vie quotidienne au camp à laquelle participe le groupe entier. Les veillées sont prévues et réalisées avec les enfants et les animateurs. Et c'est la tombée de la nuit qui appelle nos cavaliers à dormir !



### **DATES :**

#### **JUILLET**

Du lundi 12 (matin) au samedi 17 juillet 2010 (soir) :

- Saint-Exupéry

Du lundi 19 (matin) au samedi 24 juillet 2010 (soir) :

- Tony Lainé
- Dispositif 10/13 ans

Du lundi 26 (matin) au samedi 31 juillet 2010 (soir) :

- Dispositif 10/13 ans

#### **AOÛT**

Du lundi 16 (matin) au samedi 21 août 2010 (soir) :

- Dispositif 10/13 ans

# LOCATION DE GÎTES



**Renseignements et réservations  
au 01/48/39/51/20, poste 59-66/51-24.**

**Règlement par chèque à l'ordre du Trésor Public.  
Chèques-vacances acceptés.**



## SAINT-HILAIRE-DE-RIEZ

(Vendée) • **OUVERTURE A L'ANNEE**

### SITUATION

Saint-Hilaire-de-Riez s'étale sur 12 kilomètres de plage de sable fin et offre plus de 500 hectares de forêt domaniale. A proximité de Saint-Jean-de-Monts et du port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie, les gîtes sont nichés au cœur d'un espace de verdure avec un accès direct à la plage à 400 mètres.

### HÉBERGEMENT

Vous êtes accueillis dans des gîtes de 4 à 6 personnes implantés dans un espace tranquille de pins. Equipés de lits simples, les gîtes sont tous dotés de salle d'eau, coin cuisine et terrasse, assurant confort et repos. Laverie et barbecues en annexe facilitent la vie quotidienne des vacanciers.

### ACTIVITÉS

Si les baignades sont privilégiées sur des plages sans danger, l'aménagement récent de nombreuses pistes cyclables permet de longues balades en vélo sur des étendues plates entre dunes et forêt.

Aux alentours de Saint-Hilaire-de-Riez, de nombreux écomusées – Le Daviaud, la Bourrine du Bois Juquaud – contribuent à la connaissance du marais et de son habitat en terre, sans oublier les moulins, les ports de pêche, les fermes marines, les musées qui méritent une attention particulière. Le Gois pour accéder à l'île de Noirmoutier, ou le bateau pour se rafraîchir sur l'île d'Yeu, restent des sites à découvrir.

**Animaux interdits.**

### TARIFS HABITANTS D'AUBERVILLIERS 2010 \*

PERIODE	DU 1 <sup>ER</sup> JANVIER AU 26 JUIN ET DU 28 AOUT AU 31 DECEMBRE		DU 26 JUIN AU 28 AOUT	
	1 gîte 2/4 personnes (mobilité réduite)	6 gîtes 4/6 personnes	1 gîte 2/4 personnes (mobilité réduite)	6 gîtes 4/6 personnes
<b>1 semaine</b>	221,90 €	254,91 €	421,61 €	460,57 €
<b>2 semaines</b>	443,79 €	510,37 €	843,21 €	920,61 €
<b>3 semaines</b>	665,70 €	765,26 €	1 264,82 €	1 381,18 €
<b>4 semaines</b>	887,60 €	1 020,74 €	1 686,43 €	1 841,76 €

\* Week-end de 3 jours :  
110,95 €.

\* Week-end de 4 jours :  
143,96 €.

\* Hors AUBERVILLIERS, nous  
consulter.

\*\* Location du samedi  
au samedi.

## ARRADON

(Morbihan) • JUILLET ET AOÛT

### SITUATION

Arradon, dans le Morbihan, est à 4 km de Vannes et de la mer. C'est un excellent point de départ pour visiter les nombreux sites de la région, ainsi que les merveilleuses petites îles du Golf du Morbihan. Vous bénéficierez du charme de l'océan et d'un microclimat méridional.

### HÉBERGEMENT

Implantés dans une vaste propriété de 7 hectares, les gîtes sont équipés pour 2 ou 4 personnes avec lit simple, salle d'eau et coin cuisine.

### ACTIVITÉS

La région entière présente de nombreux sites très intéressants. Si l'on se tourne vers le golf, plusieurs îles méritent d'être signalées : île aux Moines, île d'Arz, Belle-île... Et si Vannes mérite une visite approfondie pour la richesse de sa vieille ville, Auray et le port de Saint-Goustan restent un lieu de promenade privilégié. Région riche en festivités l'été et propice aux baignades sur des sites très différents.



*Destination* **MER**

**Animaux interdits.**

TARIFS HABITANTS D'AUBERVILLIERS 2010 *			
PERIODE DU 03 JUILLET AU 21 AOÛT 2010			
DUREE **	Studio 2 pers.	Appart. 4 pers. (40 m <sup>2</sup> )	Appart. 4 pers. (50 m <sup>2</sup> )
1 semaine	254,91 €	305,24 €	330,68 €
2 semaines	491,42 €	592,09 €	643,51 €
3 semaines	718,74 €	871,90 €	947,13 €
4 semaines	956,33 €	1 159,29 €	1 260,50 €

\* Hors AUBERVILLIERS, nous consulter. \*\* Location du samedi au samedi.

## SAINT-JEAN D'AULPS

(Haute-Savoie) • JUILLET ET AOÛT

**ATTENTION :**  
**Rénovation du Village Vacances de l'Isle d'Aulps à Saint-Jean-d'Aulps, en Haute-Savoie.**

**En 2011, les familles seront accueillies dans un centre entièrement réhabilité en pension-complète ou en gîtes.**

# CONDITIONS FINANCIÈRES

## Règlement

- Les frais de séjour doivent être réglés avant le départ.
- Vous pouvez cependant échelonner vos paiements par mensualités jusqu'au départ des centres de vacances.
- Un échéancier vous sera proposé le jour de votre rendez-vous.



### ATTENTION

Aucune inscription n'est prise en compte tant que les séjours antérieurs ne sont pas soldés (ainsi que les frais médicaux).

### ADHESION

L'adhésion à la Caisse des Ecoles est obligatoire. Son montant pour l'année 2010 est de 4,00 € par famille.

### SEJOURS HANDICAPES

La Caisse des Ecoles passe des conventions avec certaines associations organisant des séjours pour les jeunes handicapés (moins de 20 ans). Pour bénéficier d'une prise en charge d'une partie des frais de séjour dans ces centres, vous devez :

- inscrire votre enfant auprès de l'association organisant le séjour (après accord d'Aubervacances-Loisirs)
- prendre rendez-vous au service des inscriptions d'Aubervacances-Loisirs pour constituer votre dossier et verser le premier acompte.



### ANNULATION

En cas d'annulation de l'inscription de votre part, la Caisse des Ecoles conservera les droits d'inscription de 54 € (18 € par semaine pour le séjour de Bury) sauf cas d'annulation pour motif médical grave justifié – certificat médical à nous remettre au plus tard 8 jours après l'annulation. Aucune annulation par téléphone ne sera prise en compte, ni même le changement d'un séjour.

Les frais d'annulation en séjour linguistique une fois le séjour enregistré auprès de la ligue de l'enseignement, sont calculés selon le barème suivant :

#### Angleterre et Allemagne :

- Plus de 30 jours avant le départ : 75 € par personne ou 105 € par famille,
- Entre 30 et 21 jours avant le départ : 30 % du prix total du séjour,
- Entre 20 et 15 jours avant le départ : 60 % du prix total du séjour,
- Entre 14 et 8 jours avant le départ : 80 % du prix total du séjour,
- Moins de 8 jours avant le départ ou non-présentation : 100 % du prix total du séjour.

#### Espagne :

- Plus de 60 jours avant le départ : 125 € par personne,
- Entre 60 et 31 jours avant le départ : 30 % du prix total du séjour,
- Entre 30 et 21 jours avant le départ : 60 % du prix total du séjour,
- Moins de 21 jours avant le départ ou non-présentation : 100 % du prix total du séjour.

## & INFORMATIONS DIVERSES



### CHEQUES VACANCES

La Caisse des Ecoles est habilitée à recevoir les chèques vacances ANCV. Si votre employeur utilise ce système d'aide, il vous est donc possible de régler votre séjour de cette façon.

### FRAIS MEDICAUX

Si votre enfant doit être examiné par un médecin pendant le séjour, Aubervacances-Loisirs avancera les frais de traitement, et vous remettra après le séjour les médicaments et ordonnances. Les feuilles de maladie vous seront restituées contre remboursement. La Couverture Médicale Universelle est valable hors du département. Elle pourra être prise en compte en centre de vacances, uniquement si vous remettez avant le départ au siège social :

- la photocopie de la notification de la C.M.U **avec l'adresse du centre de Sécurité Sociale** et le nom de l'enfant bénéficiant des soins.

### POUR LES SEJOURS A L'ETRANGER

Se munir de la carte européenne d'assurance maladie (CEAM) à demander à votre centre de Sécurité Sociale – délai de 2 semaines.

### VOL

La Caisse des Ecoles ne peut être tenue pour responsable des vols commis sur les effets personnels des enfants. Il est conseillé de ne pas mettre dans les bagages des vêtements et objets de valeur.

### NOMS BRODÉS

La Caisse des Ecoles vous propose des étiquettes pour marquer les vêtements de votre enfant à son nom. Vous pouvez commander une série de 100 étiquettes dès maintenant pour 8 € (ces frais seront ajoutés à votre facture).

### VANDALISME

Le remboursement des dégâts causés par des actes de vandalisme ne pouvant être pris en compte ni par la Caisse des Ecoles, ni par son assurance, sera à la charge des familles.

### EXCLUSION

Dans certains cas de refus systématique de vie collective et de ses règles, nos directeurs de centres pourront être contraints de procéder au retour d'un participant dans sa famille avant la fin du séjour. **Les frais de rapatriement de l'enfant et de l'accompagnateur seront à la charge des familles. Aussi, elles ne pourront prétendre à aucun remboursement du séjour.**

### PRET DE MATÉRIEL

Les jeunes participant aux séjours d'Aubervacances-Loisirs pourront emprunter un sac à dos et un duvet, moyennant un chèque de caution de 30 € par sac à dos et 23 € par duvet à l'ordre d'Aubervacances-Loisirs. Un chèque de 7 € par prêt sera conservé pour les frais de nettoyage.

## COMMENT S'INSCRIRE ?

**1 •** Vous pouvez dès aujourd'hui envoyer votre demande de pré-réservation à Aubervacances-Loisirs, pour février, le printemps et l'été, accompagnée d'un acompte de 54 € par période et par famille pour l'ensemble des séjours excepté pour Bury, où un acompte de 18 € par semaine vous sera demandé. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

**2 •** L'âge pris en compte à l'inscription est celui qu'aura l'enfant au premier jour du séjour. Votre demande sera examinée en commission et une proposition d'affectation vous sera adressée aussitôt après, ainsi qu'un rendez-vous pour la constitution du dossier sanitaire et financier.

**3 •** Il ne sera accordé que 3 rendez-vous. En cas d'absence au 3ème rendez-vous, la demande d'inscription sera automatiquement annulée, et l'acompte restera acquis à la Caisse des Ecoles.

**4 •** Aubervacances-Loisirs vous adressera la liste des documents nécessaires avec lesquels vous devrez vous présenter pour l'inscription définitive.

**5 •** Votre tarif est calculé en fonction de vos ressources : la carte cantine est le reflet de votre quotient familial.

**SI VOUS N'ÊTES PAS EN POSSESSION DU TARIF CANTINE, SE RENDRE OBLIGATOIREMENT AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT et faire établir votre tarif afin que nous validions votre inscription.**

Tout changement de situation doit être signalé au Service de l'Enseignement.

**6 •** Après confirmation, en cas de désistement de votre part, les droits d'inscription resteront acquis à la Caisse des Ecoles (sauf motif médical grave, justifié par un certificat à remettre 8 jours maximum après l'annulation).

**Les horaires de réception du public sont les suivants :  
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.**

**Rendez-vous et encaissements avant 16 h.**

**Renseignements à :**

**Aubervacances-Loisirs**

31-33, rue de la Commune de Paris - B.P. 84

93303 AUBERVILLIERS CEDEX

Tél. : 01.48.39.51.20

Postes : 5966 / 5968 / 5124

## SEJOURS A L'ETRANGER

Nous vous rappelons que pour tous les séjours à l'étranger, les papiers d'identité à jour (carte d'identité et sortie de territoire ou passeport avec ou sans visa selon les pays) sont obligatoires et seront exigés le jour du départ.

Pour les enfants de parents étrangers (hors pays de l'Union Européenne), certaines dispositions concernant leur déplacement à l'intérieur des pays de l'Union Européenne (ANGLETERRE, ESPAGNE, ALLEMAGNE...) ont été instituées. Les enfants nés à l'étranger doivent

se procurer un titre de libre circulation et un VISA - les enfants nés en FRANCE (de parents étrangers - hors Union Européenne), un titre d'identité républicain. Ces deux documents sont gratuits et peuvent s'obtenir à la Préfecture de BOBIGNY. Dans l'intérêt de votre enfant, nous vous demandons et vous remercions de bien vouloir vous en préoccuper dès maintenant.

Se munir également de la carte européenne d'assurance maladie (CEAM) à demander à votre centre de Sécurité Sociale - délai de 2 semaines.

Bulletin Printemps n° 1

# PRE-RESERVATION FÉVRIER/PRINTEMPS 2010 ENFANT

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

Nom : ..... Prénom : .....

Date de naissance : ..... Sexe : .....

Ecole fréquentée : ..... Classe : .....

Est-il parti en centre de vacances au printemps 2009 ?  Oui  Non

Dans quel centre ? .....

Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2009 ?  Oui  Non

Quel mois :  Juillet  Août Dans quel centre ? .....

Centre souhaité en priorité (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

1) ..... 2) .....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

Bulletin Printemps n° 2

# PRE-RESERVATION FÉVRIER/PRINTEMPS 2010 ENFANT

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

Nom : ..... Prénom : .....

Date de naissance : ..... Sexe : .....

Ecole fréquentée : ..... Classe : .....

Est-il parti en centre de vacances au printemps 2009 ?  Oui  Non

Dans quel centre ? .....

Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2009 ?  Oui  Non

Quel mois :  Juillet  Août Dans quel centre ? .....

Centre souhaité en priorité (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

1) ..... 2) .....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS (Responsable qui assure l'enfant)**

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

Tél. Père (portable) : ..... Tél. Mère (portable) : .....

Tél. Père (domicile) : ..... Tél. Mère (domicile) : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) :  
..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS (Responsable qui assure l'enfant)**

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

Tél. Père (portable) : ..... Tél. Mère (portable) : .....

Tél. Père (domicile) : ..... Tél. Mère (domicile) : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) :  
..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

**Bulletin Eté n° 1**

**PRE-RESERVATION**

**ETE 2010**

**ENFANT**

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

**Nom** : ..... **Prénom** : .....

**Date de naissance** : ..... **Sexe** : .....

**Ecole fréquentée** : ..... **Classe** : .....

**Est-il parti en centre de vacances au printemps 2009 ?**  Oui  Non

**Dans quel centre ?** .....

**Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2009 ?**  Oui  Non

**Quel mois** :  Juillet  Août **Dans quel centre ?** .....

**Centre souhaité en priorité** (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

**JUILLET**

**AOÛT**

1)..... 1).....

2)..... 2).....

3)..... 3).....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

**Bulletin Eté n° 2**

**PRE-RESERVATION**

**ETE 2010**

**ENFANT**

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

**Nom** : ..... **Prénom** : .....

**Date de naissance** : ..... **Sexe** : .....

**Ecole fréquentée** : ..... **Classe** : .....

**Est-il parti en centre de vacances au printemps 2009 ?**  Oui  Non

**Dans quel centre ?** .....

**Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2009 ?**  Oui  Non

**Quel mois** :  Juillet  Août **Dans quel centre ?** .....

**Centre souhaité en priorité** (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

**JUILLET**

**AOÛT**

1)..... 1).....

2)..... 2).....

3)..... 3).....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS (Responsable qui assure l'enfant)**

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

Tél. Père (portable) : ..... Tél. Mère (portable) : .....

Tél. Père (domicile) : ..... Tél. Mère (domicile) : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) : ..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS (Responsable qui assure l'enfant)**

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

Tél. Père (portable) : ..... Tél. Mère (portable) : .....

Tél. Père (domicile) : ..... Tél. Mère (domicile) : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) : ..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

## TARIFS CENTRES DE VACANCES FÉVRIER/PRINTEMPS 2010

N°	TARIFS CANTINE	QUOTIENTS FAMILIAUX EN €	TARIF A	TARIF B	TARIF C	TARIF D
A	0,67	0 à 105.00	80,81	161,63	150,64	245,02
B	1,20	105.01 à 150.00	90,71	162,92	169,09	274,88
C	1,80	150.01 à 200.00	99,88	199,39	185,94	302,37
D	2,15	200.01 à 270.00	109,76	219,36	204,52	350,95
E	2,50	270.01 à 360.00	120,76	241,35	225,04	365,97
F	2,90	360.01 à 460.00	132,86	265,55	247,52	402,62
G	3,45	460.01 à 610.00	146,23	291,94	272,33	442,75
H	3,85	610.01 à 760.00	160,71	321,26	299,45	487,11
I	4,05	760.01 à 920.00	176,85	353,32	329,38	535,74
J	4,25	920.01 et plus	194,61	388,68	362,38	589,37
EXTERIEURS			215,22	427,55	398,65	648,38

**Tarif A :** Bury (6 jours).

**Tarif B :** Saint-Hilaire (12 jours).

**Tarif C :** Courchevel 13-15 ans (8 jours en février), les Carroz d'Araches 8-12 ans (8 jours), stage équitation (8 jours).

**Tarif D :** Séjours linguistiques : Allemagne et Espagne (8 jours), Angleterre (11 jours).

**Ces tarifs sont fournis à titre indicatif, ils ne tiennent pas compte de tous les éléments de calcul, comme par exemple les réductions éventuelles : aide Caisse des écoles, bons de la Caisse d'Allocations Familiales.**

## TARIFS CENTRES DE VACANCES ETE 2010

N°	TARIFS CANTINE	QUOTIENTS FAMILIAUX EN €	TARIF A	TARIF B	TARIF C
A	0,67	0 à 105.00	76,02	269,52	359,60
B	1,20	105.01 à 150.00	77,48	274,82	366,55
C	1,80	150.01 à 200.00	85,33	302,41	403,28
D	2,15	200.01 à 270.00	93,92	332,74	443,66
E	2,50	270.01 à 360.00	103,06	365,82	488,06
F	2,90	360.01 à 460.00	113,66	402,55	537,03
G	3,45	460.01 à 610.00	124,80	442,93	590,39
H	3,85	610.01 à 760.00	137,59	486,97	649,59
I	4,05	760.01 à 920.00	150,93	535,75	714,64
J	4,25	920.01 et plus	166,28	589,48	786,09
EXTERIEURS			235,54	747,90	1 047,39

**Tarif A :** Bury.

**Tarif B :** Arradon, St-Hilaire, Saint-Jeoire, Oléron, Issambres, Montvauthier.

**Tarif C :** Séjours linguistiques et stage équitation (2 semaines).

# Préparez l'avenir de votre enfant avec les solutions épargne Société Générale !

**20 € offerts**  
pour toute ouverture  
d'un Livret A<sup>(1)</sup> ou  
d'un Livret Jeune<sup>(2)</sup>  
**+ 1 Monopoly<sup>(3)</sup>**  
**ou 1 casque<sup>(3)</sup>**

## Pour profiter de cette offre :

- Agence d'Aubervilliers  
5, rue Ferragus  
Tél. : 01 49 37 92 80
- Agence du Bourget  
81, avenue de la Division Leclerc  
Tél. : 01 48 37 02 66
- Agence de La Courneuve  
59, avenue Paul Vaillant Couturier  
Tél. : 01 43 11 16 60

**SOCIÉTÉ  
GÉNÉRALE**

On est là pour vous aider

[societegenerale.fr](http://societegenerale.fr)

Offres non cumulables avec les autres offres de la Société Générale, valables jusqu'au 31/12/2010, réservée aux moins de 18 ans sous réserve d'acceptation de votre dossier par la banque et dans la limite des dispositions légales et réglementaires en vigueur. Présence du représentant légal obligatoire pour les mineurs. Les 20 € seront versés sur votre livret d'épargne dès son ouverture effective. (1) Le Livret A permet d'épargner jusqu'à 15 300 € au taux de 1,25 % nets par an. Épargne disponible à tout moment sous réserve de maintenir un solde minimum de 10 € pour éviter sa clôture. Les intérêts sont calculés par quinzaine, crédités sur le livret chaque année en janvier, et génèrent eux-mêmes des intérêts. Taux en vigueur au 01/11/09. (2) Réservé aux 12-25 ans, le Livret Jeune permet d'épargner jusqu'à 1 600 € au taux de 2,50 % l'an, nets d'impôt sur le Revenu et de prélèvements sociaux. Épargne disponible à tout moment sous réserve de maintenir un solde minimum de 15 € pour éviter sa clôture. Les intérêts sont calculés par quinzaine, crédités sur le livret chaque année en janvier et génèrent eux-mêmes des intérêts. Taux en vigueur au 01/11/09. (3) Dans la limite des stocks disponibles. Société Générale, DCMA/MOP – Tour Granite – 75886 Paris Cedex 18, SA au capital de 981 064 137,50 € – 552 120 222 RCS Paris, siège social 29, BD Haussmann, 75009 Paris – 12/09